

CORSO DI STUDIO *Lettere (L10)*

ANNO ACCADEMICO *2023-2024*

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO *Lingua e traduzione greca*

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	2° e 3° anno
Periodo di erogazione	1° semestre (25.09.2023-07.12.2023)
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	6
SSD	Lingua e letteratura greca: L-FIL-LET/02
Lingua di erogazione	Italiano
Modalità di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Piero TOTARO
Indirizzo mail	pietro.totaro@uniba.it
Telefono	0805714404
Sede	Dipartimento di Ricerca e innovazione umanistica (Sezione di Antichistica), Palazzo Ateneo, II piano
Sede virtuale	Piattaforma Teams (34qbuwt) e skype (pietro.totaro2)
Ricevimento	Nei periodi di lezione, prima e dopo le lezioni; in tutti gli altri periodi è necessario concordare un appuntamento scrivendo una mail all'indirizzo: pietro.totaro@uniba.it

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	42	===	108
CFU/ETCS			
6			

Obiettivi formativi	<p>Irrobustimento delle conoscenze della morfosintassi greca.</p> <p>Pratica della lettura e della traduzione di testi di autori greci di media/alta difficoltà.</p> <p>Conoscenza di elementi di grammatica storica.</p>
Prerequisiti	Conoscenza delle basilari strutture morfo-sintattiche del greco antico.

Metodi didattici	Lezioni con la partecipazione attiva di studenti e studentesse e con l'ausilio di strumenti didattici innovativi; partecipazione di esperti. Confronto guidato con gli strumenti specialistici della disciplina (lessici, grammatiche, piattaforme e strumenti informatici).
-------------------------	--

Risultati di apprendimento previsti	Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti morfologici e sintattici.
--	---

<p><i>Da indicare per ciascun Descrittore di Dublino (DD=</i></p> <p>DD1 Conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca. • <i>Abilità comunicative</i> Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica. • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<p>“All’ombra dell’altra lingua”: buone pratiche di studio e traduzione del greco antico.</p> <p>Saggi di traduzione su Dioniso</p> <p>La disciplina mira a fornire gli strumenti necessari per</p> <p>l’irrobustimento delle conoscenze della morfosintassi greca;</p> <p>la pratica della lettura e della traduzione di testi di autori greci di media/alta difficoltà;</p> <p>la conoscenza di elementi di grammatica storica.</p>
<p>Testi di riferimento</p>	<p>Grammatiche e vocabolari in uso, di livello scolastico e universitario.</p> <p>Si consiglia: F. Montanari, <i>Gl - Vocabolario della lingua greca</i> (con Guida all’uso del Vocabolario e Lessico di base e CD-ROM per Windows), Terza edizione, Loescher Editore, Torino 2013.</p>
<p>Note ai testi di riferimento</p>	<p>Durante le lezioni saranno anche fornite copie dei testi su cui si lavorerà, con bibliografia specialistica.</p>
<p>Materiali didattici</p>	<p>Il materiale didattico sarà fornito via mail durante il corso dal docente e sarà comunque reperibile sulla classe Teams di riferimento.</p>

<p>Valutazione</p>	
<p>Modalità di verifica dell’apprendimento</p>	<p>L’esame finale consisterà in un colloquio orale teso a verificare l’assimilazione critica degli argomenti oggetto delle lezioni. Coloro che per validi motivi fossero impossibilitati alla frequenza sono invitati a contattare il docente al fine di concordare la variazione di alcuni punti del programma.</p> <p>Il calendario degli esami è pubblicato sul sito del Corso di Laurea e su Esse3. Per iscriversi all’esame, è obbligatorio utilizzare il sistema Esse3.</p>
<p>Criteri di valutazione</p>	<p>Saranno valutate le competenze acquisite in merito alla sintassi dei casi e del periodo e ai principali costrutti della lingua greca. La valutazione terrà soprattutto conto della capacità di ragionare sul testo greco, di applicare le conoscenze acquisite e di elaborare una traduzione coerente e consapevole.</p> <p>- <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i></p>

	<p>Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti morfologici e sintattici.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> <p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Autonomia di giudizio</i> <p>Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Abilità comunicative</i> <p>Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Capacità di apprendere</i> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
<p>Criteria di misurazione dell’apprendimento e di attribuzione del voto finale</p>	<p>Conoscenze dei contenuti, capacità di applicare i contenuti a contesti specifici, capacità di analisi, di sintesi e di collegamenti interdisciplinari, padronanza di esposizione.</p> <p>Il voto finale è attribuito in trentesimi. L’esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18:</p> <p>Valutazione insufficiente (mancanza di un livello minimo di conoscenze sulla disciplina; incapacità di esporre in maniera coerente i temi sui quali verte l’esame; assenza di un approccio critico alla disciplina);</p> <p>18-21: valutazione sufficiente (livello minimo di conoscenze sulla disciplina; minima capacità di esporre in maniera coerente i temi sui quali verte l’esame; minime capacità critiche);</p> <p>22-24: valutazione discreta (livello discreto di conoscenze sulla disciplina; discreta capacità di esporre in maniera coerente i temi sui quali verte l’esame; discrete capacità critiche);</p> <p>25-27: valutazione buona (buon livello di conoscenze sulla disciplina; buona capacità di esporre in maniera coerente i temi sui quali verte l’esame; buone capacità critiche);</p> <p>28-30: valutazione ottima o eccellente (ottimo/eccellente livello di conoscenze sulla disciplina; ottima/eccellente capacità di esporre in maniera coerente i temi sui quali verte l’esame; ottime/eccellenti capacità critiche).</p> <p>La lode sarà attribuita agli studenti e alle studentesse che mostrino autonomia critica di argomentazione, nonché fluidità e appropriatezza di esposizione.</p>

Altro	Eventuali avvisi per gli studenti sono pubblicati sulla pagina personale del docente (https://www.uniba.it/docenti/totaro.pietro) e sul sito web del dipartimento Dirium (https://w3.uniba.it/ricerca/dipartimenti/dirium).